

FRANÇAIS • BATTERIES RECHARGEABLES IPS 7A

Les batteries rechargeables ion-lithium IPS 7A permettent d'augmenter l'autonomie des viseurs numériques Pulsar Digsight Ultra de la série LRF et d'installer un projecteur infrarouge grâce à un nœud de montage spécial avec connecteur à baionnette.

PAQUET DE LIVRAISON

- Batterie IPS 7A
- Couvercle de protection
- Manuel d'utilisation
- Bon de garantie

Des perfectionnements peuvent être apportés à la construction et aux caractéristiques techniques du produit pour améliorer ses performances.

La version actuelle du manuel d'utilisation se trouve sur www.pulsar-vision.com

Avant la première utilisation il faut charger la batterie.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Retirer le levier (A) du chargeur (non inclus dans le kit).
- Retirer le couvercle de protection de la batterie.
- Insérer au fond la batterie (F) dans le chargeur, voir figure 1.
- Abaisser le levier (A).
- Une fois la batterie insérée, le voyant (B) vert dans le chargeur s'allume et clignote brièvement aux intervalles spécifiés* :
 - une fois, si la batterie est chargée de 0 à 50 % ;
 - deux fois, si la batterie est chargée de 51 à 75 % ;
 - trois fois, si la batterie est chargée de 76 à 100 %.
- Si la diode (G) verte est allumée en permanence sur l'affichage, la batterie est complètement chargée. Elle peut être débranchée du chargeur.
- Si l'affichage du chargeur (B) est allumé constamment en rouge lorsque la batterie est insérée, il est probable que le niveau de charge est inférieur à la valeur admissible (la batterie a été déchargée pendant une longue période). Laisser la batterie dans le chargeur pendant une longue période (jusqu'à plusieurs heures), puis la retirer et remettre en place.
- Si l'affichage commence à clignoter en vert – la batterie fonctionne bien ;
- Si l'affichage continue à être allumé en rouge, cela signifie qu'il est défilant. – N'utilisez pas cette batterie !
- Brancher le microUSB du câble USB (D) (non fourni) au connecteur (C) du chargeur.
- Connecter le connecteur du câble USB à l'équipement réseau (E) (non inclus au kit).
- Brancher l'équipement réseau (E) dans une prise avec tension de 100 à 240 V.

*Si le chargeur n'est pas branché au secteur, l'état de charge actuel de la batterie est affiché pendant 15 secondes. Lors de la mise sous tension, l'écran affiche l'état actuel de la batterie et le processus de sa charge.

INSERTAR LA BATTERIE DANS LE VISEUR

- Retirer le couvercle de protection de la batterie.
- Soulever le levier du viseur. Insérer la batterie à fond dans la place prévue sur le corps du viseur de manière à ce que la rainure de connexion de la lampe IR (G) se trouve en haut.
- Placer la batterie dans la position souhaitée en abaissant le levier de réglage de la batterie.
- Vérifier que la batterie est correctement réglée en mettant le viseur en marche. Une image sera affichée sur l'écran.

PRECAUTIONS A PRENDRE

- Utilisez toujours le chargeur inclus dans le kit de livraison de l'instrument ou acheté séparément.
- En cas de stockage prolongé, la batterie doit être partiellement chargée – elle ne doit pas être complètement chargée ou complètement déchargée. Niveau de charge recommandée de 50% à 70%.
- Ne pas charger la batterie immédiatement après l'avoir déplacée du froid au chaud. Attendre 30 à 40 minutes avant que la batterie n'atteigne la température ambiante.
- La batterie doit être chargée à une température de l'air de 0 °C... +45 °C.
- Sinon, la capacité de la batterie sera considérablement réduite.
- Ne pas laisser la batterie sans surveillance pendant la charge.
- N'utiliser plus le chargeur si sa structure a été modifiée ou endommagée.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, ne pas laisser le chargeur branché pendant plus de 24 heures.
- Ne pas exposer la batterie à des températures élevées ou à des flammes nues.
- Ne pas immerger la batterie dans l'eau.
- Il n'est pas recommandé de connecter des appareils externes dont la tension utilisée est supérieure à la tension admissible.
- La batterie est équipée d'un système de protection contre les courts-circuits. Cependant, il faut éviter les situations qui pourraient entraîner un court-circuit.
- Ne pas démonter ou déformer la batterie.
- Ne pas frapper ou jeter la batterie.
- Lorsqu'une batterie est utilisée à des températures basses, sa capacité est réduite, ce qui est normal et n'est pas un défaut.
- Ne pas utiliser la batterie à des températures supérieures à celles indiquées dans le tableau – ceci pourrait réduire la capacité de la batterie.
- Garder la batterie hors de portée des enfants.

ESPAÑOL • BATERIAS RECARGABLES IPS 7A

Las baterías recargables de iones de litio IPS 7A aumentan la autonomía del visor digital Pulsar Digsight Ultra de la serie LRF y permiten montar una lámpara de infrarrojos con un conector especial de bayoneta.

JUEGO DE ENTREGA

- Batería IPS 7A
- Cubierta protectora
- Instrucciones de uso
- Bono de garantía

Se pueden realizar modificaciones en la construcción y en las características técnicas del producto para mejorar su rendimiento.

La versión actual del manual de instrucciones se encuentra en www.pulsar-vision.com

Cargue la batería antes del primer uso.

CARGA DE LA BATERÍA

- Levante la palanca (A) del cargador (no incluida en el juego).
- Retire la cubierta protectora de la batería.
- Conecte la batería al cargador (F) hasta el tope, consulte la figura 1.
- Baje la palanca (A).
- Cuando se inserte en el cargador, se iluminará una luz (B) verde y comenzará a parpadear en intervalos cortos* :
 - una vez, si la batería está cargada en el 0 a 50% ;
 - dos veces, si la batería está cargada en el 51 al 75% ;
 - tres veces, si la batería está cargada en el 76 a 100%.
- Si en la pantalla está siempre encendido un diodo (B) verde, la batería está completamente cargada. Se puede desconectar del cargador.
- Si la pantalla del cargador se ilumina constantemente en rojo cuando se inserta el paquete de baterías, es probable que el nivel de carga esté por debajo del nivel permitido (la batería estuvo descargada durante mucho tiempo). Deje la batería en el cargador durante un periodo de tiempo prolongado (hasta varias horas), luego saque la y vuelva a colocarla en el cargador.
- Si la pantalla empieza a parpadear en verde, la batería está funcionando;
- Si continúa brillando en rojo, no está funcionando correctamente. – ¡No utilice esta batería!
- Conecte el cable microUSB (D) (no incluido) al conector (C) del cargador.
- Conecte el conector del cable USB (E) al dispositivo de red (no incluido).
- Enchufe la fuente de alimentación en una toma de corriente de 100-240 V.

*Si el cargador no está conectado a la red eléctrica, durante 15 segundos se muestra el estado actual de la carga de la batería. Cuando se conecta la fuente de alimentación, la pantalla muestra el estado actual de la batería y el proceso de carga.

INSERTAR LA BATERÍA EN EL VISOR

- Retire la cubierta protectora de la batería.
- Levante la palanca del visor. Inserte el paquete de pilas hasta el tope en el cuerpo del visor, de modo que la ranura del conector de la lámpara infrarroja (G) quede en la parte superior.
- Mueva la batería a la posición deseada bajando la palanca de ajuste de la batería.
- Compruebe que la batería está correctamente ajustada activando el visor. La pantalla mostrará una imagen.

PRECAUCIONES

- Para la carga, utilice siempre el cargador incluido en el juego entregado con el instrumento o adquirido por separado.
- Si se ha de almacenar durante mucho tiempo, la batería debe estar parcialmente cargada. No debe estar completamente cargada o descargada. Nivel de carga recomendado: del 50% al 70%.
- No cargue la batería inmediatamente después de transportarla de un local frío a uno caliente. Espere 30-40 minutos para que la batería alcance la temperatura ambiente.
- La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de 0 °C a +45 °C.
- De lo contrario, la capacidad de la batería se reducirá significativamente.
- No deje la batería desatendida durante la carga.
- No utilice el cargador si su estructura ha sido alterada o dañada.
- Cuando la batería esté completamente cargada, no deje el cargador enchufado durante más de 24 horas.
- No exponga la batería a altas temperaturas ni al fuego.
- No sumerja la batería en el agua.
- No se recomienda conectar dispositivos externos con una tensión superior a la aceptable.
- La batería está equipada con un sistema de protección contra cortocircuitos. Sin embargo, evite situaciones que puedan provocar un cortocircuito.
- No desmonte ni deforme la batería.
- No golpee ni tire la batería.
- Cuando la batería se utiliza a bajas temperaturas, su capacidad se reduce, lo que es normal y no es un defecto.
- No utilice la batería a temperaturas superiores a las indicadas en la tabla, ya que esto puede reducir la capacidad de la batería.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.

ITALIANO • GRUPPO BATTERIA IPS 7A

Le batterie a ioni di litio ricaricabili IPS 7A permettono di aumentare la durata di funzionamento autonomo dei cannocchiali digitali Pulsar Digsight Ultra serie LRF e di installare l'illuminazione a infrarossi grazie ad uno speciale aggancio a baionetta.

CONTENUTO DELLA FORNITURA

- Batteria IPS 7A
- Elemento protettivo
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Al fine di migliorare le prestazioni del prodotto, la sua struttura e le caratteristiche tecniche possono essere modificate e migliorate.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso è disponibile sul sito www.pulsar-vision.com

Caricare la batteria prima del primo utilizzo.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

- Sollevare la leva (A) del caricabatterie (non in dotazione).
- Togliere l'elemento protettivo dalla batteria.
- Inserire la batteria (F) nel caricabatterie, vedi: fig. 1.
- Abbassare la leva (A).
- Dopo aver inserito la batteria, nel caricabatterie si accende una spia (B) verde e lampeggia a intervalli definiti* :
 - una volta, se il livello di caricamento della batteria è da 0 a 50% ;
 - due volte, se il livello di caricamento della batteria è da 51 a 75% ;
 - tre volte, se il livello di caricamento della batteria è da 76 a 100%.
- Se sul display è accesa la spia (B) verde fissa significa, che la batteria è completamente carica. Può essere scollegata dal caricabatterie.
- Se dopo aver inserito la batteria, il display è illuminato con la luce rossa (continua), probabilmente il livello di caricamento è inferiore al valore consentito (la batteria è rimasta scarica per tanto tempo). Lasciare la batteria nel caricabatterie per un periodo prolungato (fino ad alcune ore), successivamente togliere e rimettere.
- Se il display lampeggia con la luce verde, significa che la batteria funziona correttamente;
- Se continua ad essere rosso, significa che non funziona correttamente – In tal caso non usare la batteria!
- Collegare il microUSB del cavo USB (D) (non in dotazione) al connettore (C) del caricabatterie.
- Collegare il connettore del cavo USB con il dispositivo di rete (E) (non in dotazione).
- Collegare il dispositivo di rete (E) ad una presa con tensione di 100 - 240 V.

*Se il caricabatterie non è collegato alla rete di alimentazione, per 15 sec. sarà visualizzato lo stato attuale di caricamento della batteria. Dopo aver collegato il caricabatterie all'alimentazione, sul display sarà visualizzato lo stato attuale della batteria e i relativi processi di caricamento.

COME INSERIRE LA BATTERIA NEL CANNOCCHIALE

- Rimuovere l'elemento protettivo della batteria.
- Sollevare la leva del cannocchiale. Inserire la batteria nella relativa sede sul corpo del cannocchiale, in modo tale che la scanalatura di collegamento della lampada IR (G) sia nella posizione superiore.
- Sistemare la batteria in posizione predefinita, abbassando la leva di regolazione della batteria.
- Controllare se la batteria è stata posizionata correttamente, accendendo il cannocchiale. Sul display saranno visualizzate le immagini.

PRECAUZIONI

- Caricare solo il caricabatterie in dotazione o acquistato separatamente.
- Se la batteria sarà conservata/immagazzinata, deve essere parzialmente carica – non deve essere completamente carica o scarica. Il livello di caricamento consigliato: da 50% a 70%.
- Non caricare la batteria direttamente dopo averla spostata dall'ambiente freddo nell'ambiente caldo. Attendere 30-40 minuti perché la batteria raggiunga la temperatura ambiente.
- Caricare la batteria alla temperatura d'aria tra 0 °C... +45 °C.
- Altrimenti la capacità della batteria diminuisce notevolmente.
- Durante il caricamento non lasciare la batteria incustodita.
- Non usare il caricabatterie modificato o danneggiato.
- Dopo aver terminato il caricamento della batteria, non lasciare il caricabatterie collegato alla rete per più di 24 ore.
- Non esporre la batteria ad alte temperature e fiamme libere.
- Non immergere la batteria in acqua.
- Si consiglia collegare dispositivi periferici con tensione superiore alla consentita.
- La batteria è dotata di protezione da cortocircuito. Occorre però evitare le situazioni che possono portare al cortocircuito.
- Non smontare o deformare la batteria.
- Proteggere la batteria da urti e cadute.
- Se la batteria è usata negli ambienti a basse temperature, la sua capacità diminuisce – è normale e non è un difetto.
- Non usare la batteria negli ambienti con temperature superiori a quelle riportate nella tabella – rischio di diminuzione della capacità della batteria.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.

РУССКИЙ • ИСТОЧНИКИ ПИТАНИЯ IPS 7A

Перезарядяемые литий-ионные батареи IPST7A позволяют увеличить время автономной работы цифровых прицелов Pulsar Digsight Ultra N450/ N455 LRF и делают возможным установку приставного ИК-осветителя Pulsar Ultra-X850 / Pulsar Ultra-X940 / Pulsar Ultra - X850A / Pulsar Ultra - X940A за счет специального монтажного узла с байонетным соединением.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Батарея IPS 7A
- Защитная крышка
- Заглушка разъемы ИК-осветителя
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию и технические характеристики могут вноситься усовершенствования.

Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы можете найти на сайте www.pulsar-vision.com

Перед первым применением батарее следует зарядить.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- Поднимите рычаг (A) зарядного устройства (не входит в комплект).
- Снимите защитную крышку с аккумуляторной батареи.
- Установите аккумуляторную батарею (F) в зарядное устройство до упора, см. рис.1.
- Опустите рычаг (A).
- При установке на зарядном устройстве загорится индикатор (B) зеленого цвета и начнет кратко мигать с определенным интервалом* :
 - один раз, если заряд батареи составляет от 0 до 50% ;
 - два раза, если заряд батареи от 51 до 75% ;
 - три раза, если заряд батареи от 76 до 99%.
- Если индикатор (B) постоянно горит зеленым, - батарея полностью заряжена. Ее можно отключить от зарядного устройства.
- Если индикатор (B) зарядного устройства при установке батареи постоянно горит красным, вероятно, уровень заряда ниже допустимого значения (батарея находилась длительное время в разряженном состоянии). Оставьте батарею в зарядном устройстве на длительное время (до нескольких часов), затем извлеките и вставьте обратно.
- Если индикатор станет мигать зеленым цветом, - батарея исправна;
- Если будет продолжаться гореть красным, это свидетельствует о ее неисправности. - Не используйте эту батарею!
- Подключите штекер microUSB кабеля USB (D) (не входит в комплект) к разъему (C) зарядного устройства.
- Подключите штекер кабеля USB к сетевому устройству (E) (не входит в комплект).
- Включите сетевое устройство (E) в розетку с напряжением сети 100 - 240 В.

Демонтаж установленного на батарее IPS 7A ИК-осветителя (не входит в комплект) необязателен, при этом ИК-осветитель работает только совместно с прицелом.

* Если зарядное устройство не подключено к сети питания, индикация отображает текущее состояние заряда батареи в течение 15 сек. При подключенном питании индикация отображает текущее состояние батареи и процесс ее зарядки.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ В ПРИЦЕЛ

- Снимите защитную крышку с аккумуляторной батареи.
- Поднимите рычаг прицела. Установите до упора батарею в предназначенный для нее слот на корпусе прицела таким образом, чтобы паз на разъеме ИК-осветителя (G) находился сверху.
- Зафиксируйте батарею, опустив рычаг установки батареи.
- Убедитесь в правильности установки батареи, включив прицел. На дисплее появится изображение.
- Установка ИК-осветителя подробно описана в инструкции по эксплуатации цифрового ночного прицела Digsight Ultra N450/ N455 LRF.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Для зарядки всегда используйте зарядное устройство из комплекта поставки Вашего прибора либо приобретенное отдельно.
- При длительном хранении батареи должна быть частично заряжена – не должна быть полностью заряжена или полностью разряжена. Рекомендуемый уровень заряда от 50% до 70%.
- Не заряжайте батарею непосредственно после перемещения батареи из холодных в теплые условия. Подождите 30-40 минут, пока батарея достигнет комнатной температуры.
- Зарядка батареи должна осуществляться при температуре воздуха 0 °C... +45 °C.
- В противном случае ресурс батареи существенно снизится.
- Во время зарядки не оставляйте батарею без присмотра.
- Не используйте зарядное устройство, если его конструкция была изменена или повреждена.
- После полной зарядки батареи не оставляйте подключенное к сети зарядное устройство более 24 часов.
- Не подвергайте батарею воздействию высоких температур и открытого огня.
- Батарея не предназначена для погружения в воду.
- Не рекомендуется подключать сторонние устройства с током потребления больше допустимого.
- Батарея оснащена системой защиты от короткого замыкания. Однако следует избегать ситуаций, которые могут привести к короткому замыканию.
- Не разбирайте и не деформируйте батарею.
- Не подвергайте батарею ударам и падениям.
- В случае использования батареи при низких температурах ее емкость уменьшается, это нормально и дефектом не является.
- Не используйте батарею при температурах, превышающих указанные в таблице, – это может сократить ресурс батареи.
- Храните батарею в месте, недоступном для детей.